

第六章、人文環境基礎知識(二)

—地名的探究

- 第一節、臺灣地區地名的釋義
- 第二節、以地名作為鄉土研究的方法或概念
- 第三節、地名的調查



第一節、臺灣地區地名的釋義

- 一、基於自然體或自然物的一般位置及形狀命名
 - 1.以相對位置命名
 - 2.與當地植被有關者
 - 3.與水體或特殊河海地形有關者
- 二、基於特殊的產物命名
 - 1.與植物有關
 - 1.與動物有關
 - 2.與礦物有關



■ 三、與聚落建築有關者

- 1.與聚落機能有關者
- 2.與建築物外觀有關者
- 3.與防禦有關之建築
- 4.作為人為界線者
- 5.與寺廟有關
- 6.具西洋人有關及歷史意義的建築

■ 四、與歷史及土地開發有關者

- 1.與土地制度有關
- 2.與鄭氏王國駐軍或屯田有關者
- 3.以開拓者或姓氏命名
- 4.拓殖之初的地積、拓墾組織及土地分割方式
- 5.與開發先後有關具方位對稱者
- 6.根據開拓時移民的戶數所取的地名



■ 五、移植原鄉地名

■ 1.泉州府

■ 2.漳州府

■ 3.嘉應州

■ 4.潮州府

■ 5.惠州府

■ 6.其他州、府

■ 7.原住民部落：埔里





資料來源：改繪自譚其驤主編(1996)：《中國歷史地圖集》(第八冊)

清代在臺漢人原鄉(祖籍地)分布圖

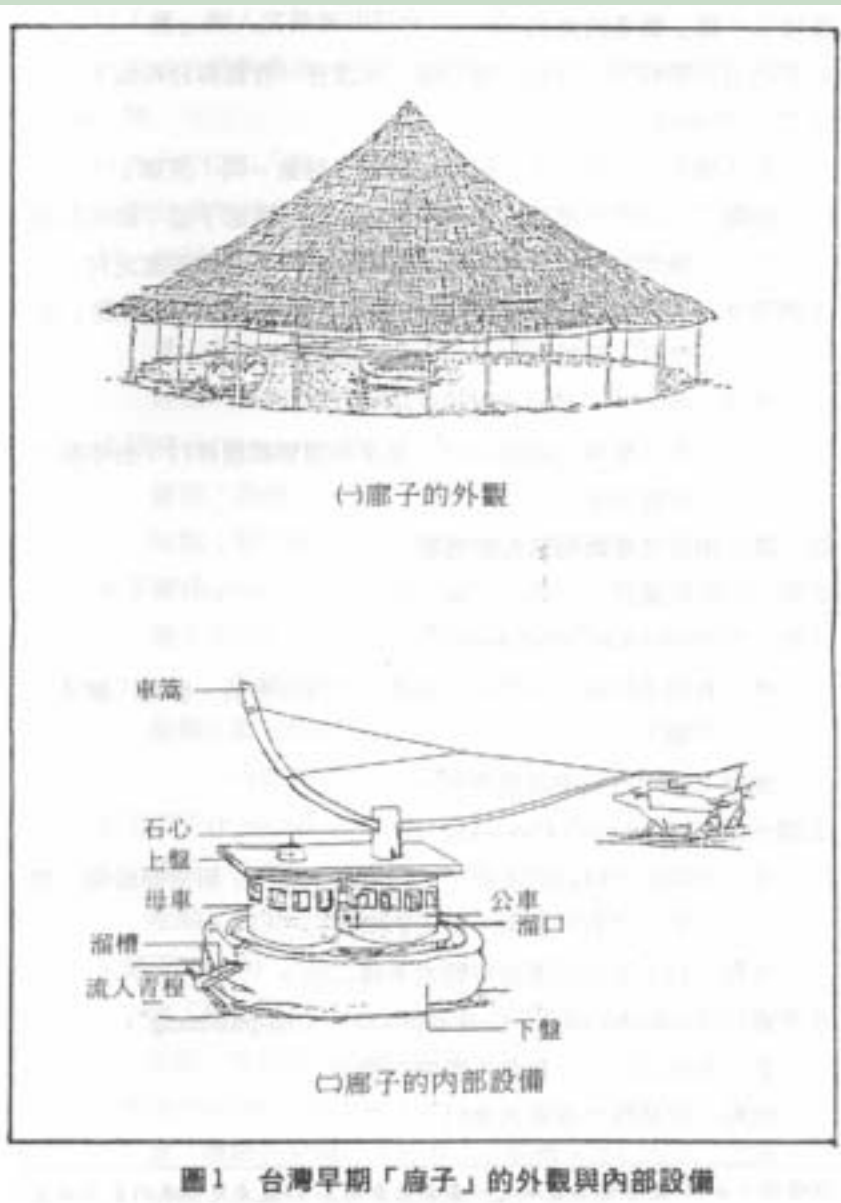
- 六、與生產事業有關者
 - 1.與生產場所相關的場所
 - 2.與水利有關
- 七、與交通有關者
- 八、與原住民有關者
- 九、嘉言吉字的示意地名
- 十、1920年日人在臺從事之街庄改正重劃之新地名
- 十一、複合地名與多字（四字以上）地名
- 十二、其他



圓形之穀倉—古亭笨(穀亭笨)



臺灣傳統的製糖場——糖廊





糖廩的外觀

高架的灌溉水渠—水梘





九
芎
樹



糠榔樹(臺灣海棗)



朴樹



裸葉樹（黃槿樹）





楊梅樹





臺灣檫樹
(圭柔—閩；
雞油—客)



牽罟(地曳網)-1



牽罟(地曳網)-2



牽罟(地曳網)-3



第二節、以地名作為鄉土研究的方法或概念

- 一、地名的語義學解析
- 單音單詞：古地名（齊國、魯國、解縣），現在幾乎不用。
- 複音單詞：北投(原住民語：女巫，兩字拆開無意義)
- 合成詞：桃—園(組合關係)、中—和(聯合關係)
- 衍生詞：桃仔園、姓林仔底 (漳州腔)、姓林兮(廈門腔)、草屯-牛屎崎-竹圍-仔-額
- 詞組：尪子上天
- 二、作為生態環境變遷的佐證
- 1.新竹沿海之例：內湖、外湖
- 2.臺南地區之例：外塭、新宅、布袋嘴寮、中洲寮、新吉莊、海寮



- 三、作為區域發展的佐證
- 「臺灣聚落發展的過程，事實上就是土地水田化的過程，也是地名的分化過程。」
- 1.可藉由舊地名（包括聚落地名與非聚落地名）重塑早期鄉土景觀。
- 2.新設機構與公共設施的建立形成新的地名。
- 3.外來人口湧入原為無聚落區或小聚落地區形成新地名。
- 4.聚落遷移將使地名消失或隨之遷移與新聚落地名呈現消長情形。
- 5.光復後的里名多取嘉言吉字，與鄉土景觀無關，反映出現代的社區脫離了土地維生方式之後，形成另一種空間識覺。

■ 四、輔助探討人群互動的形式

■ 察看某一區域地名的分布、演變(包括書寫方式、發音等)來明瞭族群之分布、遷移、擴張、涵化、分化及消失之佐證：

■ 例一：英國學者利用殘留在英國本土三千多個聚落地名中出現接尾字根"by" (丹麥語「村莊」之意) (另兩字根是"thorp"及"gate" [源自維京語garter, 意為「街道」]) 並繪製分布圖，以說明9-10世紀北歐維京人在大不列顛島活動及影響的範圍。

■ 例二：新竹縣新豐鳳坑村田厝vs.新竹市港南里田厝之例：

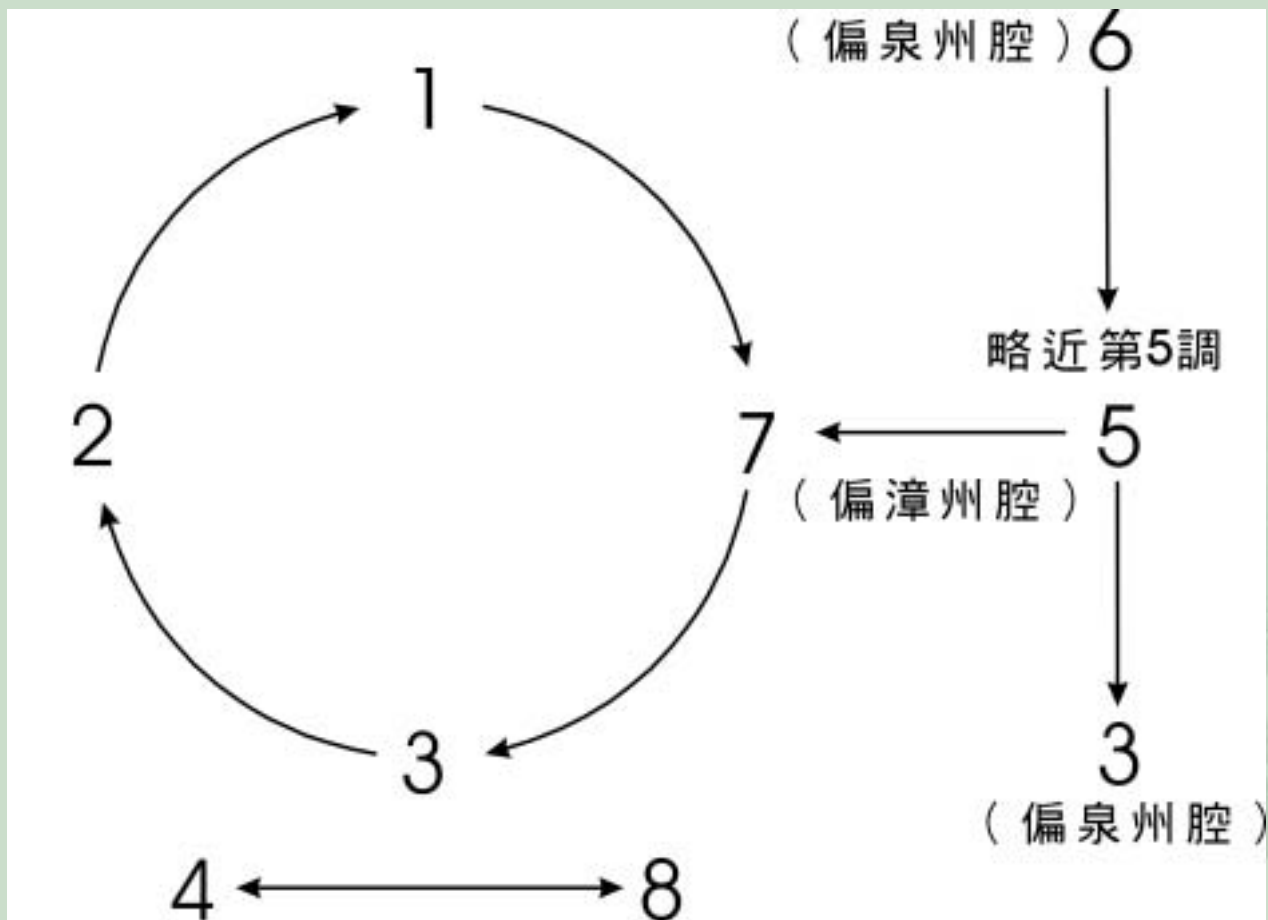
Thian-vok(田屋) (Tian⁵ 5-chu³(田厝)) Chan⁵ 5-chu³(田厝) Chan⁵ 3-chu³(田厝)

說明：

(1) 閩南語的詞組除了末字不變調外，其餘均需變調。但對等式的詞組為不變調的例外：如「地動」之「地」字；「陳厝」之「陳」字。

(2) 第五調變第三調為偏泉州腔的變調模式。

(3) 「田厝」之意若為「田姓人家之宅地」，則「田」字唸成"tian"且不應變調；若為「田中之宅地」，則「田」字唸成"chan"且應變調。



臺灣閩南語的變調基本規律



第三節、地名的調查

■ 一、地名所指涉的對象調查

■ 1. 狹義的地名與廣義的地名

■ 狹義的地名所指涉的對象主要指行政區與聚落。廣義的地名包括地標名(普通名詞)因此，廣義的地名包括自然體與人工體地名，可充分用以定位與方向判別。雖然地標名不完全等同於地名，但地標名一旦叫久了，在約定俗成的法則下，可能漸漸變成地名。廣義之地名包括：

■ (1)自然體：水體、山體、空域、林場、漁場、礦場、獵場等。

■ (2)人工體：聚落、道路、橋、建築物群、人工水路、堤防、墳場、田園、港口、機場名等。



二、地名的唸法調查

陳國章教授在研究臺灣地名時，特別強調地名切不可「望文生義」。臺灣的地名會「望文生義」的問題，主要原因：

1.臺灣的開發過程受多族群的互動關係，不同族群在地名發音及命名習慣上呈現些許的差異

*例一：如客式地名**太平窩尾**(新竹新埔)在上游；閩南式地名**溪頭**(鹿谷)亦為上游，極易造成地名解讀的誤判。

*例二：「同安寮」的唸法，在偏泉州腔常常訛化成「**銅安寮**」；偏漳州腔的竟轉唸成與「**東官寮**」同音。

2.臺灣地名之命名因早期移民識字者有限或翻譯地名，地名之稱呼多半以音為先，然後套上讀音相近的字詞。

*例一：「**菅蓁**」誤寫成：竿蓁、芊蓁、觀井、干珍、管真等地名寫法，原因為「菅蓁」均非常用字，識字不多的人會唸白字。

*例二：大樹鄉的「水寮」原名為「**無水寮**」，意為「高燥且地下水位低的缺水聚落」，地名一改與原意恰恰相反。

- 3. 某些被認為不雅的地名，又常常在仕紳及官方的主導下，取近似諧音加以雅化，如：鬼仔坑 貴子坑(北投)、暗坑 安坑(新店)、火燒 好修(清水)、牛屎崎 御史崎(新竹市、草屯)、番仔挖(uat⁸)(「挖」通「越」，轉彎之意) 芳苑
- 4. 歷史上臺灣前後經歷五個政權的統治，在語言的隔閡及在統治者的優越感作祟下，而恣意改名，或以別字代替，如：池塘變山坡(大陂 大坡)；大潭 大鵬(東港大鵬灣)。
- 5. 受閩南語連音的變音、聲調及文讀與白讀之別，造成地名發音上的變異。
 - (1) 在地名移植時發生音變：如上述之「田厝」
 - (2) 連音時發生音變：如土地公埔(Thoo²-te⁷[或tue⁷]-kong¹-poo¹ Thoo²-ti⁷[或li⁷]-kong¹-poo¹)
 - (3) 省字時發生音變，白讀 文讀：花蓮港(Hue¹-len⁵-kang²) 花蓮(Hua¹-len⁵)(按：花蓮港之音得自「洄瀾港」)、朴仔腳(Phoo³-a⁰-kha⁵) 朴仔(朴仔)(Pho³-cu²)，這兩個地名在省字時，亦將改作。

■ 三、地名的空間結構

- 1.聚落階層性：無聚落地名 居民點名 角頭名 自然村名(自然形成的聚落) 行政村名(村、里名) 超行政村名。
- 2.地名所指涉範圍的區隔性：對內使用的**非正式地名**(無聚落地名、居民點、角頭名)vs.對外使用的**正式地名**(自然村、行政村名、超行政村聚落)。
- 3.地名「說法」所表現出的鄉土意識主體性

■ 四、地名的起源與演變過程

- 1.交通對地名的影響：如高雄
- 2.政治力對地名演變及指涉範圍的影響：如淡水一詞所指涉的意義。
- 3.地名演變的漸變與劇變：艋舺(**Bang²-kah⁴**) 萬華(**Bang²-kah⁴**) vs. 打狗(**Tann²-kau²**) 高雄(**Ko¹-hiong⁵**)
- 4.地名演變的必然性與偶然性
 - (1)地名因人口增加而分化(必然性)的地名演變，如牛埔埔前、頂埔、中埔、牛埔
 - (2)地名因偶發的原因而更名(偶然性)，草山之 陽明山

■ 五、地名的研究方法

- 1.地圖歸納法
- 2.田野調查法
- 3.文獻回溯法
- 4.語言學分析法
- 5.比較分析法

